USER MANUAL

physa®

expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
BRUKERVEILEDNING
ANVÄNDARMANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE

PHYSA ACERRA
PHYSA POMEZIA
PHYSA CARDITO

HAIRDRESSING WASHING STATION

DE	Produktname	Friseur Waschbecken mit Sessel
EN	Product name	Hairdressing Washing Station
PL	Nazwa produktu	Myjka fryzjerska
CZ	Název výrobku	Kadeřnická mycí stanice
FR	Nom du produit	Station de lavage de coiffure
IT	Nome del prodotto	Stazione di lavaggio per parrucchieri
ES	Nombre del producto	Estación de lavado de peluquería
HU	Termék neve	Fodrászati mosóállomás
DA	Produktnavn	Vaskestation til frisører
FI	Tuotteen nimi	Parturi-kampaamon pesuasema
NL	Productnaam	Kapperswasstation
NO	Produktnavn	Frisørvaskestasjon
SE	Produktnamn	Tvättstation för frisörer
PT	Nome do produto	Estação de Lavagem de Cabeleireiro
SK	Názov produktu	Kadernícka umývacia stanica
DE	Modell	PHYSA ACERRA PHYSA POMEZIA PHYSA CARDITO
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert		
Produktname	Friseur-Waschplatz		
Modell	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Durchmesser des Wasseranschlusses [mm]	20		
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Gewicht [kg]	40	41,46	49

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.
Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärmminderung berücksichtigt werden.

HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

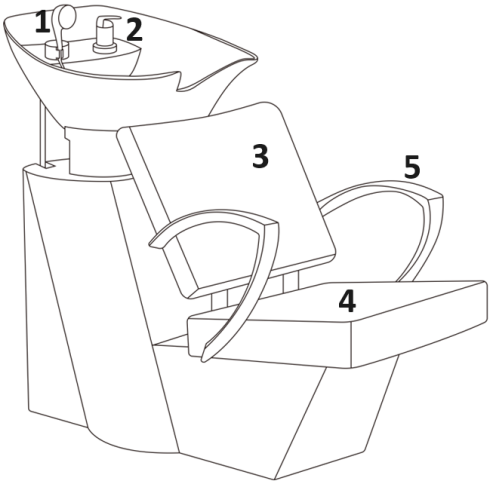
ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

2. Leitlinien verwenden

Zu Ihrer Sicherheit sind zwei Personen erforderlich, um den Stuhl herauszuheben. Beim Herausheben steht eine Person an den Seiten der Armlehne.
Der Stuhl sollte in einer normalen und trockenen Umgebung verwendet werden, in der die Temperatur zwischen + 10° - 40° und die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30° - 75° liegt. Wenn die Möglichkeit besteht, dass der Stuhl einer Temperatur unter 0° ausgesetzt wird, passen Sie bitte die Raumtemperatur für mindestens 5 Stunden vor der Benutzung an die entsprechende Raumtemperatur an.
Bitte beachten Sie vor dem Gebrauch die folgenden Hinweise:
(1) Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt worden sind.
(2) Vergewissern Sie sich, dass sich der Stuhl frei auf und ab bewegen kann.
(3) Stellen Sie sicher, dass der Stuhl dort steht, wo er gebraucht wird.
Hinweis! Kinder oder unerfahrene Personen können den Stuhl nicht benutzen. Kinder dürfen nicht in der Nähe des Stuhls spielen.
Der Stuhl besteht aus zwei Hauptteilen und einem Paar Armlehnen, die von verschiedenen Positionen des Stuhls aus verstellt werden können.
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

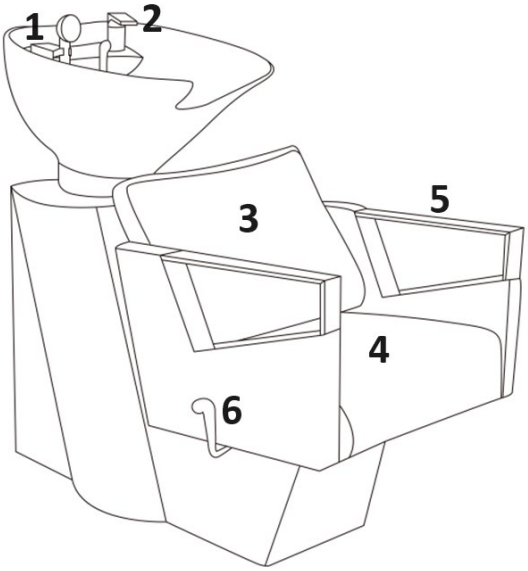
2.1. Beschreibung des Geräts

PHYSA ACERRA



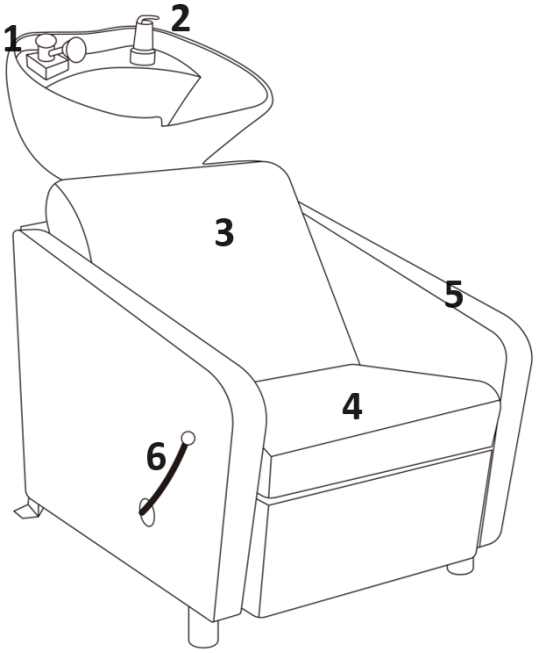
1 - Sprinkleranlage
2 - Schalter
3 – Rückenlehne
4 – Sitzfläche
5 - Armlehnen

PHYSA POMEZIA



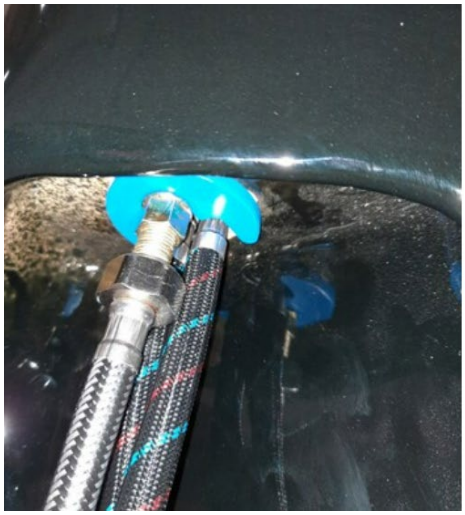
1 - Sprinkleranlage
2 - Schalter
3 – Rückenlehne
4 – Sitzfläche
5 - Armlehnen
6 - Hebel zur Einstellung der Rückenlehne

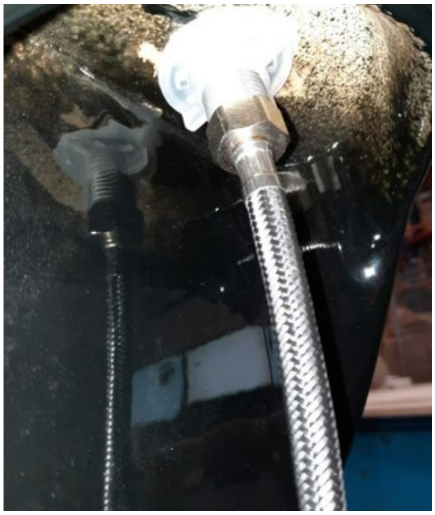
PHYSA CARDITO



1 - Sprinkleranlage
2 - Schalter
3 – Rückenlehne
4 – Sitzfläche
5 - Armlehnen
6 - Hebel zur Einstellung der Fußstütze

2.2. Zusammenbau des Geräts

















2.3. Verwendung des Geräts

Springen Sie nicht direkt auf den Stuhl.
Es sollte genügend Platz um den Stuhl herum sein.
Vermeiden Sie scharfe oder andere schädliche Gegenstände in der Nähe des Stuhls.
Verändern Sie nicht die Struktur des Stuhls und montieren Sie keine anderen Beschläge daran. Wenn der Stuhl nicht richtig funktioniert, stellen Sie ihn bitte ab und wenden Sie sich an den Kundendienst.

2.4. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
b) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
g) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Hairdressing Washing Station		
Model	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Water connection diameter [mm]	20		
Dimensions [width x depth x height; mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Weight [kg]	40	41.46	49

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.
To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

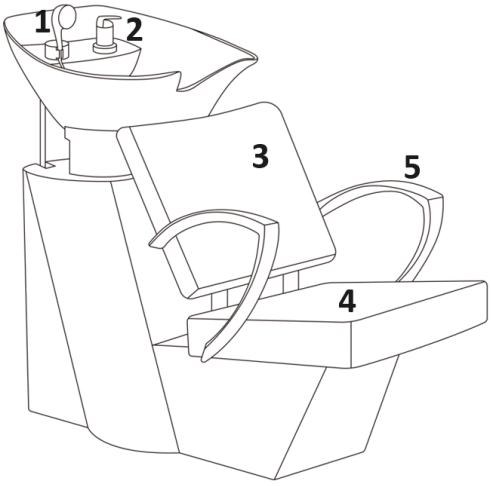
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

2. Use guidelines

For your safety, two people are needed to lift the chair out. When lifting it out, one person stands on the sides of the armrest.
The chair should be used in a normal and dry environment where temperature is between + 10° - 40° and the relative humidity is between 30° - 75°. If any possibility that the chair will be exposed under a temperature below 0°, please adjust the indoor temperature to the appropriate room temperature for at least 5 hours before using.
Please learn the following instructions before using:
(1) make sure all packaging materials have been removed.
(2) make sure the chair can move up and down freely.
(3) make sure the chair is placed where it is needed.
Please note! Children or inexperienced people can not use the chair. Children shall be kept away from playing around the chair.
The chair consists of two main sections and a pair of armrests, which can be adjusted from different positions of the chair.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

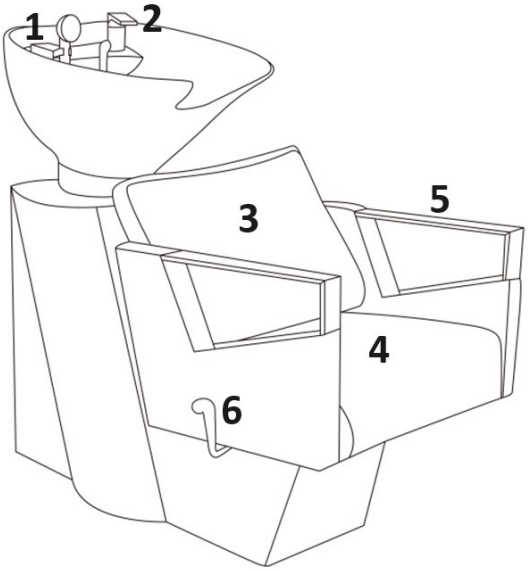
2.1. Device description

PHYSA ACERRA



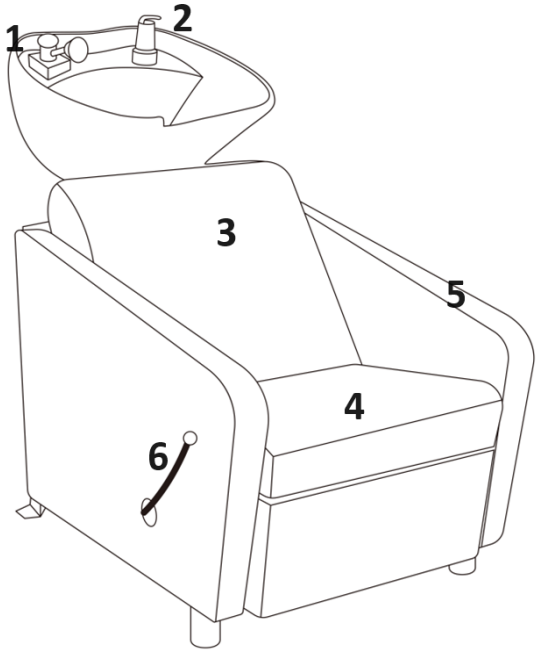
1 – Sprinkler
2 – Switch
3 – Backrest
4 – Seat
5 – Armrests

PHYSA POMEZIA



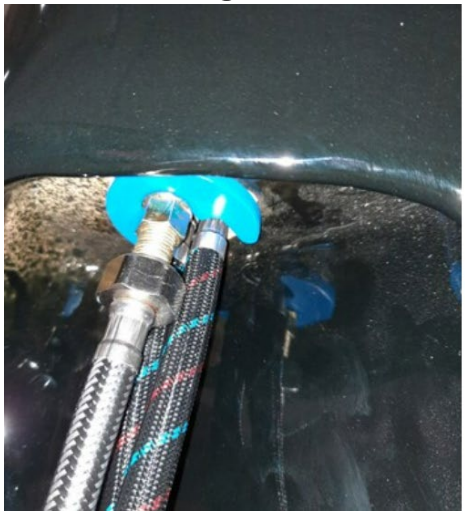
1 – Sprinkler
2 – Switch
3 – Backrest
4 – Seat
5 – Armrests
6 – Backrest adjustment lever

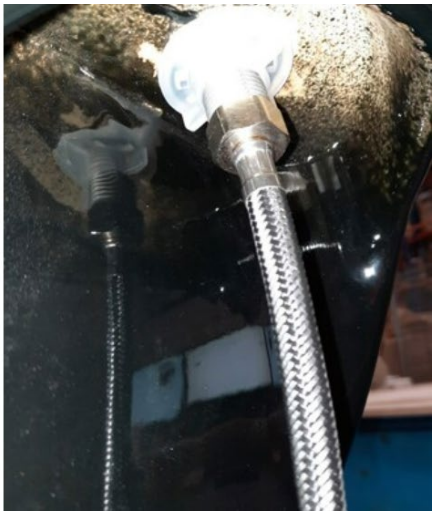
PHYSA CARDITO



1 – Sprinkler
2 – Switch
3 – Backrest
4 – Seat
5 – Armrests
6 – Footrest adjustment lever

2.2. Assembling the device

















2.3. Device use

Do not jump directly onto the chair.
There should be enough space around the Chair.
Avoid any sharp objects or other harmful objects around the chair.
Do not modify the structure of the chair or install other fittings onto it. If the chair does not work properly, please stop using and contact the after-sales department.

2.4. Cleaning and maintenance

a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
f) Clean the vents with a brush and compressed air.
g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Myjka fryzjerska		
Model	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Średnica przyłącza wody [mm]	20		
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Ciężar [kg]	40	41.46	49

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.
Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

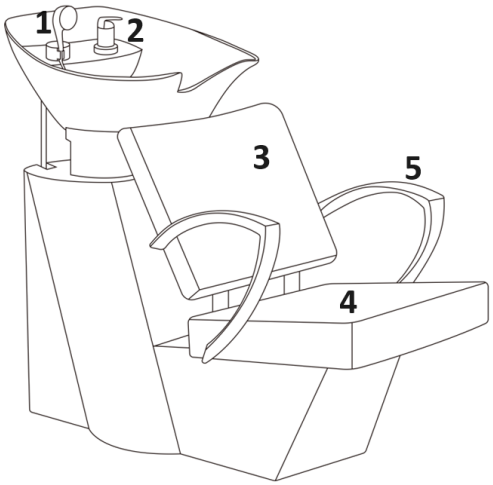
UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

2. Zasady użytkowania

Ze względów bezpieczeństwa do podniesienia fotela potrzebne są dwie osoby. Podczas podnoszenia jedna osoba powinna stać po bokach podłokietnika.
Fotel powinien być używany w normalnym i suchym środowisku, w którym temperatura wynosi od + 10° do 40°, a wilgotność względna od 30° do 75°. Jeśli istnieje możliwość, że fotel będzie wystawiony na działanie temperatury poniżej 0°, należy dostosować temperaturę wewnętrzną do odpowiedniej temperatury pokojowej przez co najmniej 5 godzin przed użyciem.
Przed użyciem należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami:
(1) upewnić się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte.
(2) upewnić się, że fotel może swobodnie poruszać się w górę i w dół.
(3) upewnić się, że fotel został umieszczony tam, gdzie jest potrzebny.
Uwaga! Dzieci lub osoby niedoświadczone nie mogą korzystać z fotela. Dzieci powinny być trzymane z dala od fotela.
Fotel składa się z dwóch głównych części i pary podłokietników, które można regulować w różnych pozycjach fotela.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

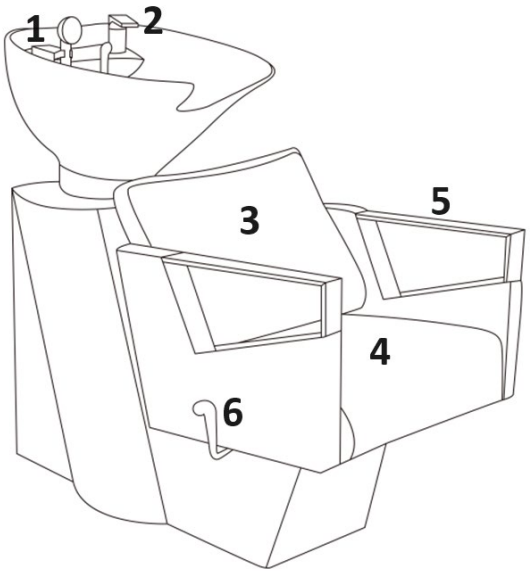
2.1. Opis urządzenia

PHYSA ACERRA



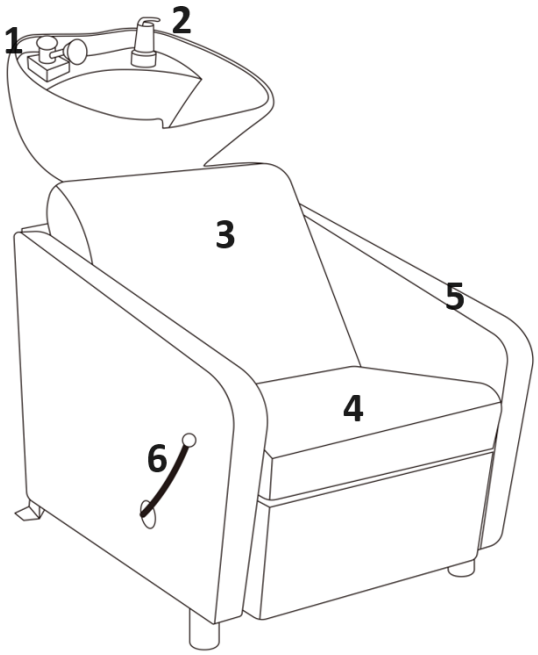
1 - Zraszacz
2 - Przełącznik
3 - Oparcie
4 - Siedzisko
5 - Podłokietniki

PHYSA POMEZIA



1 - Zraszacz
2 - Przełącznik
3 - Oparcie
4 - Siedzisko
5 - Podłokietniki
6 - Dźwignia regulacji oparcia

PHYSA CARDITO

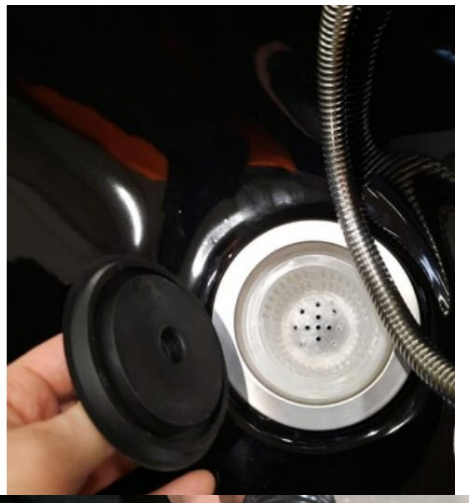


1 - Zraszacz
2 - Przełącznik
3 - Oparcie
4 - Siedzisko
5 - Podłokietniki
6 - Dźwignia regulacji podnóżka

2.2. Montaż urządzenia







2.3. Praca z urządzeniem

Nie należy wskakiwać bezpośrednio na fotel.
Wokół fotela powinno być wystarczająco dużo miejsca.
Wokół fotela nie powinny znajdować się żadne ostre przedmioty ani inne szkodliwe przedmioty.
Nie należy modyfikować konstrukcji fotela ani instalować na nim innych elementów. Jeśli fotel nie działa prawidłowo, należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z działem obsługi posprzedażnej.

2.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Kadeřnická mycí stanice		
Model	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Průměr přípojky vody [mm]	20		
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Hmotnost [kg]	40	41,46	49

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.
Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

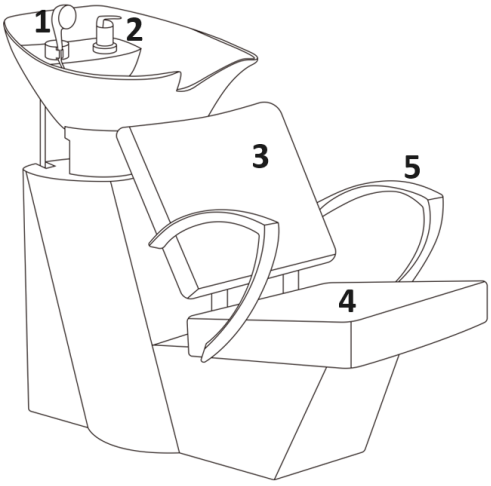
POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

2. Použijte pokyny

Pro vaši bezpečnost jsou potřeba dvě osoby, aby zvedly židli. Při zvedání stojí jedna osoba po stranách loketní opěrky.
Židle by měla být používána v normálním a suchém prostředí, kde se teplota pohybuje mezi + 10° - 40° a relativní vlhkost je mezi 30° - 75°. Pokud existuje možnost, že bude křeslo vystaveno teplotě pod 0°, upravte prosím vnitřní teplotu na vhodnou pokojovou teplotu po dobu nejméně 5 hodin před použitím.
Před použitím se seznamte s následujícími pokyny:
(1) Ujistěte se, že byly odstraněny všechny obalové materiály.
(2) ujistěte se, že se židle může volně pohybovat nahoru a dolů.
(3) ujistěte se, že je židle umístěna tam, kde je potřeba.
Nezapomeňte! Děti nebo nezkušené osoby nemohou židli používat. Děti by si neměly hrát kolem židle.
Židle se skládá ze dvou hlavních částí a dvojice područek, které lze nastavit z různých pozic židle.
Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

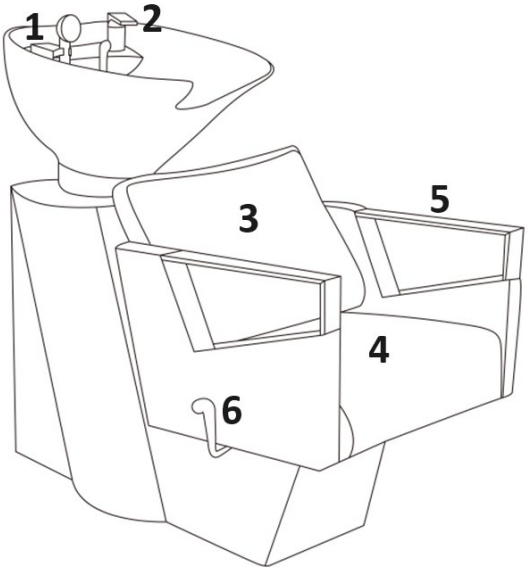
2.1. Popis zařízení

PHYSA ACERRA



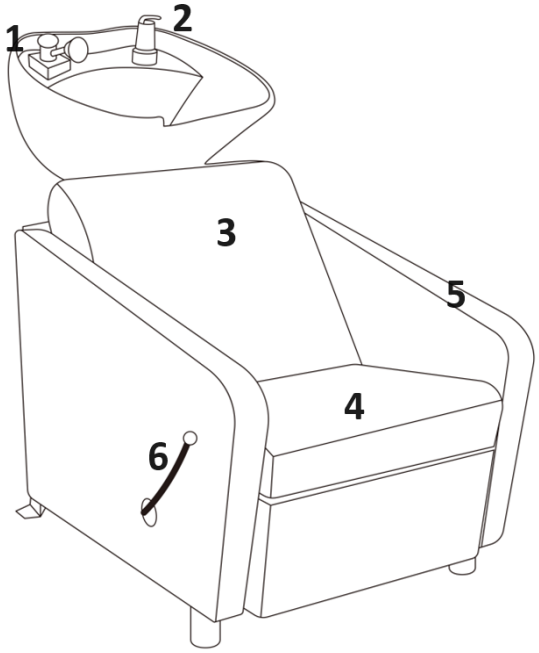
1 – Postřikovač
2 – Přepínač
3 – Opěradlo
4 – Sedadlo
5 – Područky

PHYSA POMEZIA



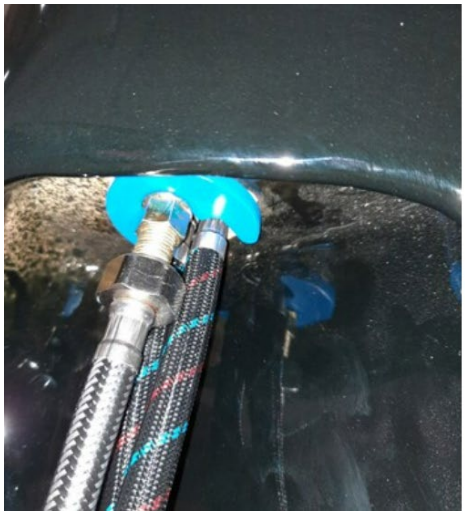
1 – Postřikovač
2 – Přepínač
3 – Opěradlo
4 – Sedadlo
5 – Područky
6 – Páka nastavení opěradla

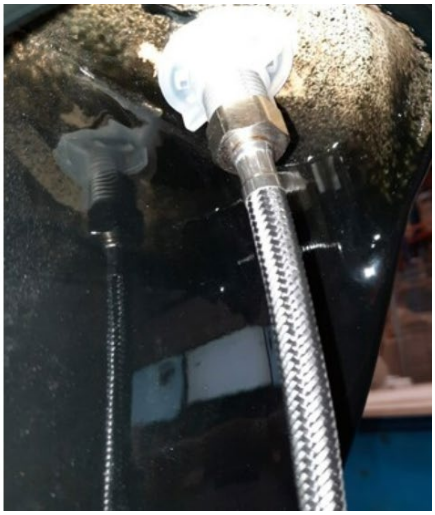
PHYSA CARDITO



1 – Postřikovač
2 – Přepínač
3 – Opěradlo
4 – Sedadlo
5 – Područky
6 – Páka nastavení opěrky nohou

2.2. Sestavení zařízení

















2.3. Použití zařízení

Neskákejte přímo na židli.
Kolem židle by měl být dostatek místa.
Vyhněte se ostrým předmětům nebo jiným škodlivým předmětům v okolí křesla.
Neupravujte konstrukci židle ani na ni neinstalujte jiné kování. Pokud židle nefunguje správně, přestaňte ji používat a kontaktujte poprodejní oddělení.

2.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
b) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
c) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
d) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
e) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
f) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
g) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
h) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
j) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Station de lavage de coiffure		
Modèle	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIE	PHYSA CARDITO
Diamètre de raccordement d'eau [mm]	20		
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1 100 x 550 x 1 060	1150 x 620 x 1030	147x70x101
Poids [kg]	40	41,46	49

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.
Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

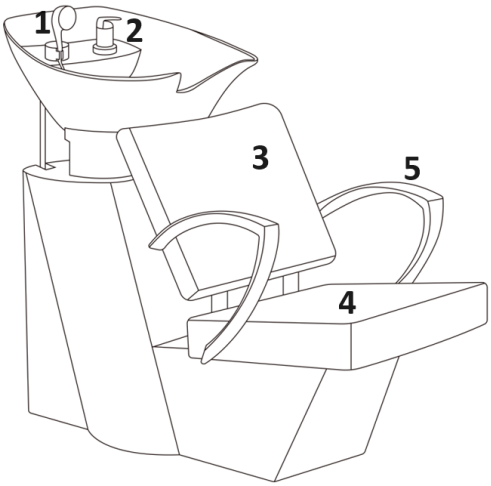
2. Utiliser les lignes directrices

Pour votre sécurité, deux personnes sont nécessaires pour soulever le fauteuil. Lors du retrait, une personne se tient sur les côtés de l'accoudoir.
Le fauteuil doit être utilisé dans un environnement normal et sec où la température est comprise entre + 10° et 40° et l'humidité relative est comprise entre 30° et 75°. S'il est possible que la chaise soit exposée à une température inférieure à 0°, veuillez régler la température intérieure à la température ambiante appropriée pendant au moins 5 heures avant de l'utiliser.
Veuillez apprendre les instructions suivantes avant d'utiliser :
(1) assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés.
(2) assurez-vous que la chaise peut monter et descendre librement.
(3) assurez-vous que la chaise est placée là où elle est nécessaire.
N'oubliez pas ! Les enfants ou les personnes inexpérimentées ne peuvent pas utiliser la chaise. Les enfants ne doivent pas jouer autour de la chaise.
La chaise se compose de deux sections principales et d'une paire d'accoudoirs, qui peuvent être réglés à partir de différentes positions de la chaise.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

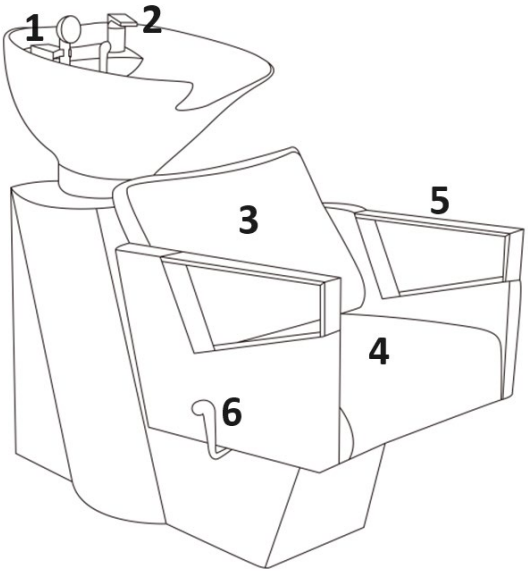
2.1. Description de l'appareil

PHYSA ACERRA



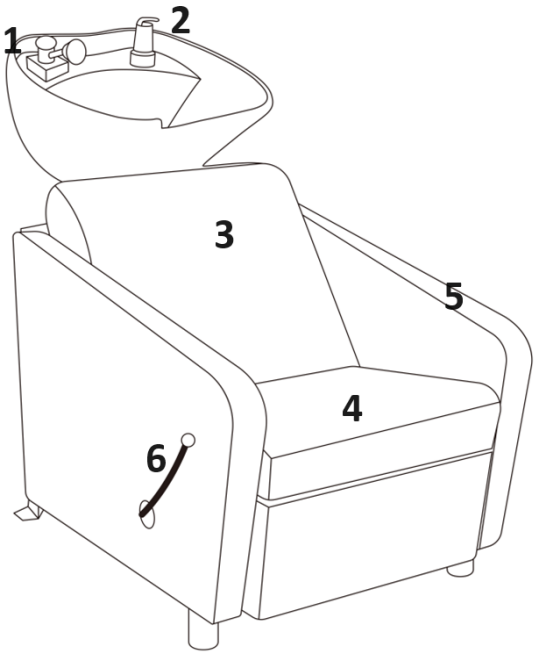
1 – Arroseur
2 – Changer
3 – Dossier
4 – Assise
5 – Accoudoirs

PHYSA POMEZIE



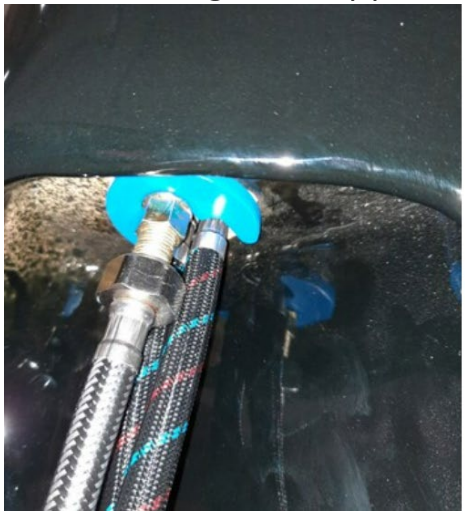
1 – Arroseur
2 – Changer
3 – Dossier
4 – Assise
5 – Accoudoirs
6 – Levier de réglage du dossier

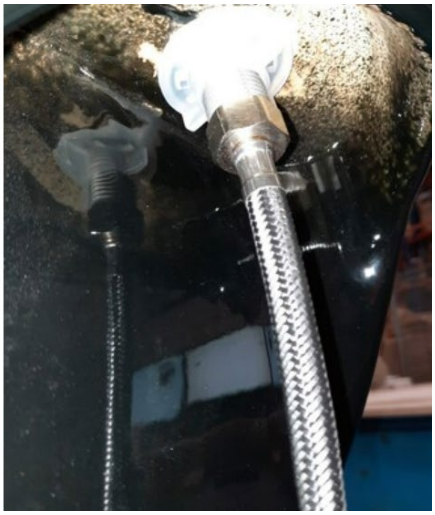
PHYSA CARDITO



1 – Arroseur
2 – Changer
3 – Dossier
4 – Assise
5 – Accoudoirs
6 – Levier de réglage du repose-pieds

2.2. Assemblage de l'appareil

















2.3. Utilisation de l'appareil

Ne sautez pas directement sur la chaise.
Il devrait y avoir suffisamment d'espace autour de la chaise.
Évitez tout objet pointu ou autre objet nocif autour de la chaise.
Ne modifiez pas la structure de la chaise et n'installez pas d'autres accessoires dessus. Si la chaise ne fonctionne pas correctement, veuillez cesser de l'utiliser et contacter le service après-vente.

2.4. Nettoyage et entretien

a) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
b) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de le réutiliser.
c) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
d) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
e) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil.
f) Nettoyez les bouches d'aération avec une brosse et de l'air comprimé.
g) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
j) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Stazione di lavaggio per parrucchieri		
Modello	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Diametro attacco acqua [mm]	20		
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1100×550×1060	1150×620×1030	147×70×101
Peso [kg]	40	41,46	49

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.
Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

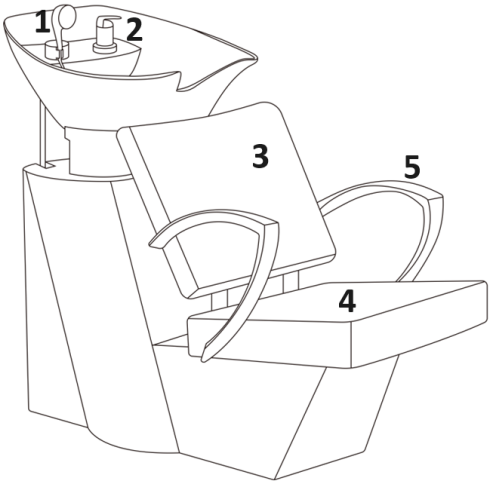
ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

2. Utilizzare le linee guida

Per la vostra sicurezza, sono necessarie due persone per sollevare la sedia. Quando lo si solleva, una persona sta in piedi ai lati del bracciolo.
La sedia deve essere utilizzata in un ambiente normale e asciutto dove la temperatura è compresa tra + 10° - 40° e l'umidità relativa è compresa tra 30° - 75°. Se esiste la possibilità che la sedia venga esposta a una temperatura inferiore a 0°, regolare la temperatura interna alla temperatura ambiente appropriata per almeno 5 ore prima dell'uso.
Si prega di apprendere le seguenti istruzioni prima dell'uso:
(1) assicurarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.
(2) assicurarsi che la sedia possa muoversi su e giù liberamente.
(3) assicurarsi che la sedia sia posizionata dove è necessaria.
Attenzione! I bambini o le persone inesperte non possono utilizzare la sedia. I bambini devono essere tenuti lontani dal giocare intorno alla sedia.
La sedia è composta da due sezioni principali e una coppia di braccioli, che possono essere regolati da diverse posizioni della sedia.
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

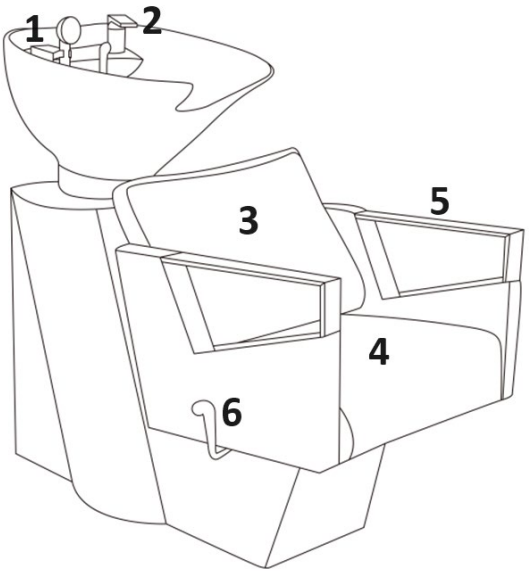
2.1. Descrizione del dispositivo

PHYSA ACERRA



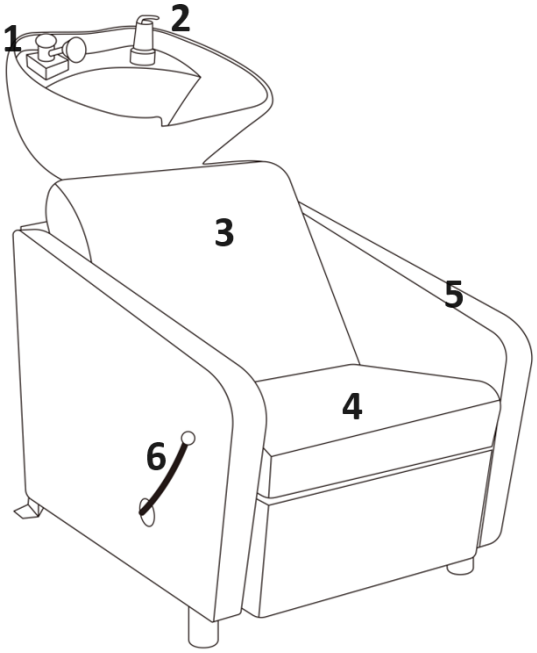
1 – Irrigatore
2 – Cambia
3 – Poggiabraccia
4 – Sellino
5 – Braccioli

PHYSA POMEZIA



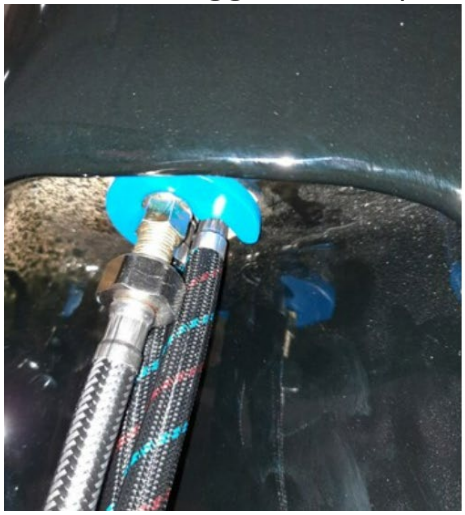
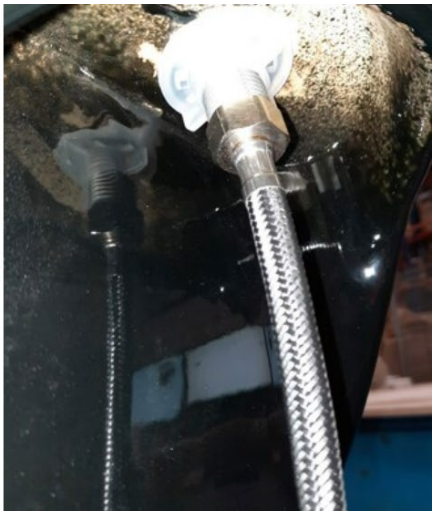
1 – Irrigatore
2 – Cambia
3 – Poggiabraccia
4 – Sellino
5 – Braccioli
6 – Leva regolazione schienale

PHYSA CARDITO



1 – Irrigatore
2 – Cambia
3 – Poggiabraccia
4 – Sellino
5 – Braccioli
6 – Leva regolazione pedana

2.2. Assemblaggio del dispositivo







2.3. Utilizzo del dispositivo

Non saltare direttamente sulla sedia.
Dovrebbe esserci abbastanza spazio attorno alla sedia.
Evitare oggetti appuntiti o altri oggetti dannosi attorno alla sedia.
Non modificare la struttura della sedia né installarvi altri accessori. Se la sedia non funziona correttamente, interrompere l'utilizzo e contattare il servizio post-vendita.

2.4. Pulizia e manutenzione

a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
b) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
c) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.
d) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
e) Non consentire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria nell'alloggiamento del dispositivo.
f) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
g) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiare il dispositivo.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Estación de lavado de peluquería		
Modelo	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Diámetro de la conexión de agua [mm]	20		
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1100x550x1060	1150x620x1030	147x70x101
Peso [kg]	40	41,46	49

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

2. Pautas de uso

Por su seguridad, se necesitan dos personas para levantar la silla. Al levantarlo, una persona se sitúa a los lados del reposabrazos.

La silla debe usarse en un ambiente normal y seco donde la temperatura esté entre + 10° - 40° y la humedad relativa esté entre 30° - 75°. Si existe la posibilidad de que la silla quede expuesta a una temperatura inferior a 0°, ajuste la temperatura interior a la temperatura ambiente adecuada durante al menos 5 horas antes de usarla.

Por favor, aprenda las siguientes instrucciones antes de usar:

(1) asegúrese de que se hayan retirado todos los materiales de embalaje.

(2) asegúrese de que la silla pueda moverse hacia arriba y hacia abajo libremente.

(3) asegúrese de que la silla esté colocada donde se necesita.

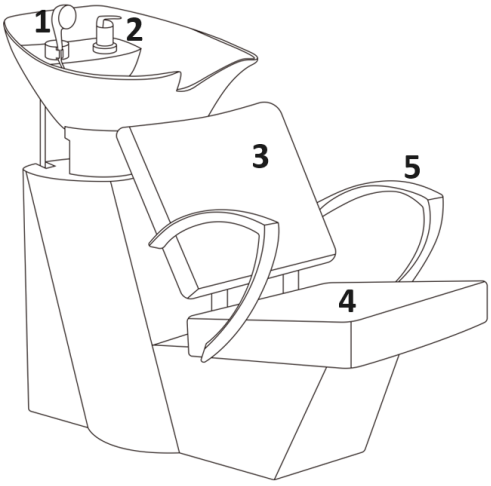
¡Recordatorio! Los niños o personas inexpertas no pueden utilizar la silla. Se evitará que los niños jueguen alrededor de la silla.

La silla consta de dos secciones principales y un par de reposabrazos que se pueden ajustar desde diferentes posiciones de la silla.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

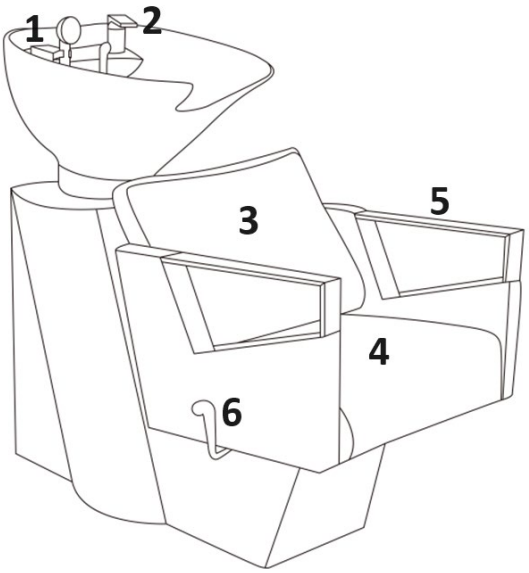
2.1. Descripción del aparato

PHYSA ACERRA



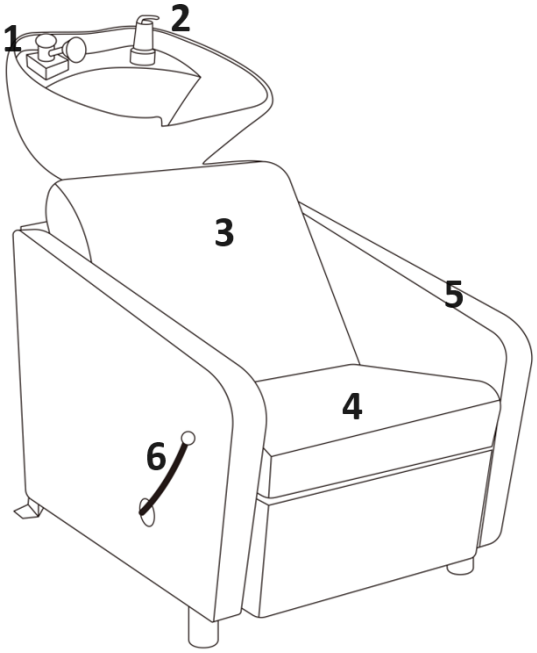
1 – Aspersor
2 – Cambiar
3 – Respaldo
4 – Asiento
5 – Apoyabrazos

PHYSA POMEZIA



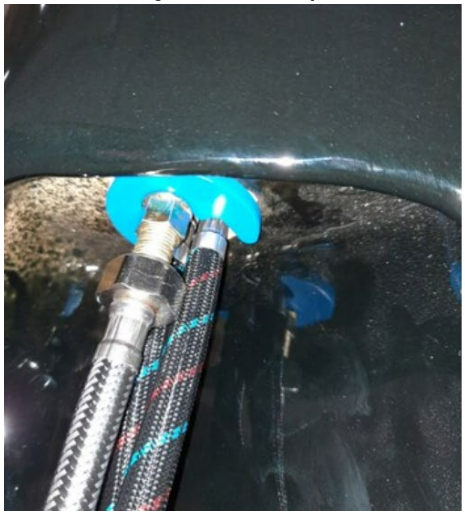
1 – Aspersor
2 – Cambiar
3 – Respaldo
4 – Asiento
5 – Apoyabrazos
6 – Palanca de ajuste del respaldo

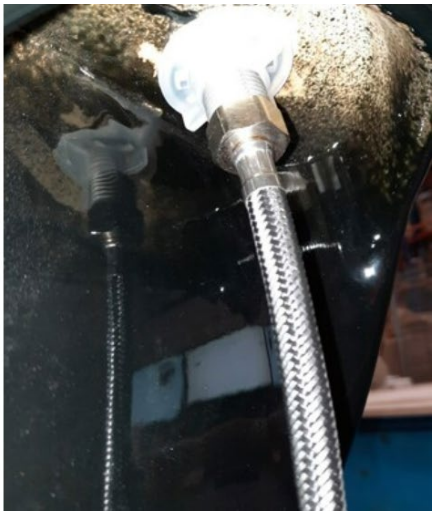
PHYSA CARDITO



1 – Aspersor
2 – Cambiar
3 – Respaldo
4 – Asiento
5 – Apoyabrazos
6 – Palanca de ajuste del reposapiés

2.2. Montaje del dispositivo

















2.3. Uso del dispositivo

No saltes directamente sobre la silla.
Debe haber suficiente espacio alrededor de la silla.
Evite cualquier objeto punzante u otros objetos dañinos alrededor de la silla.
No modifique la estructura de la silla ni instale otros herrajes en ella. Si la silla no funciona correctamente, deje de utilizarla y póngase en contacto con el departamento de posventa.

2.4. Limpieza y mantenimiento

a) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
b) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
c) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
d) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
e) No permita que entre agua al interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del dispositivo.
f) Limpiar las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
g) El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.
h) Limpiar con un paño suave y húmedo.
i) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
j) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Fodrászati mosóállomás		
Modell	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Vízcsatlakozás átmérője [mm]	20		
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Súly [kg]	40	41,46	49

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.
A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat.
A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

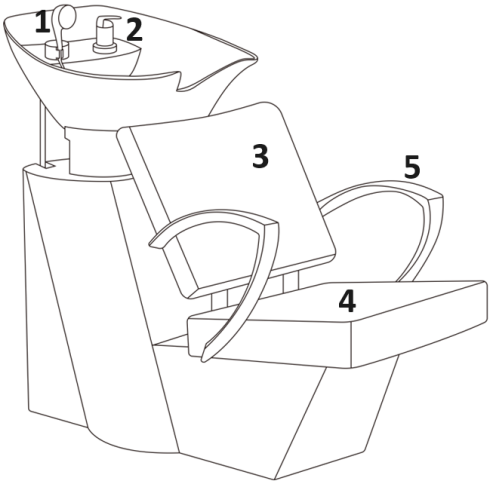
FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

2. Használati útmutató

Az Ön biztonsága érdekében két emberre van szükség a szék kiemeléséhez. Kiemeléskor az egyik személy a karfák oldalain áll.
A széket normál és száraz környezetben kell használni, ahol a hőmérséklet + 10° - 40° és a relatív páratartalom 30° - 75° között van. Ha bármilyen lehetőség van arra, hogy a széket 0° alatti hőmérsékletnek tegye ki, használat előtt legalább 5 órával állítsa be a beltéri hőmérsékletet a megfelelő szobahőmérsékletre.
Kérjük, használat előtt ismerje meg a következő utasításokat:
(1) győződjön meg róla, hogy minden csomagolóanyagot eltávolítottak.
(2) győződjön meg arról, hogy a szék szabadon mozoghat fel és le.
(3) győződjön meg róla, hogy a széket oda helyezték, ahol szükség van rá.
Ne feledd! Gyermekek vagy tapasztalatlan személyek nem használhatják a széket. A gyermekeket távol kell tartani a szék körüli játéktól.
A szék két fő részből és egy pár kartámaszból áll, amelyek a szék különböző pozícióiból állíthatóak.
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

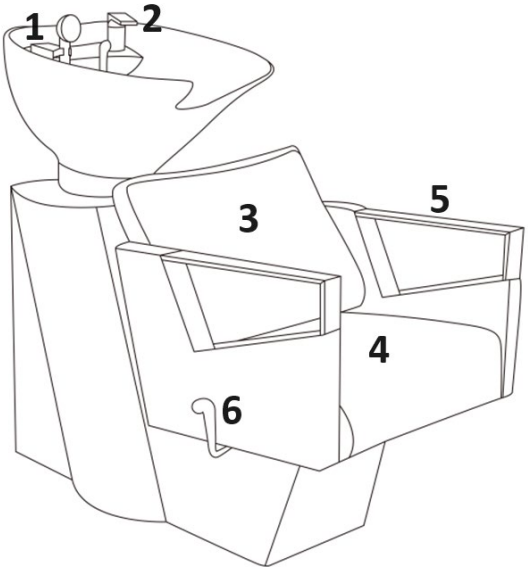
2.1. Eszköz leírása

PHYSA ACERRA



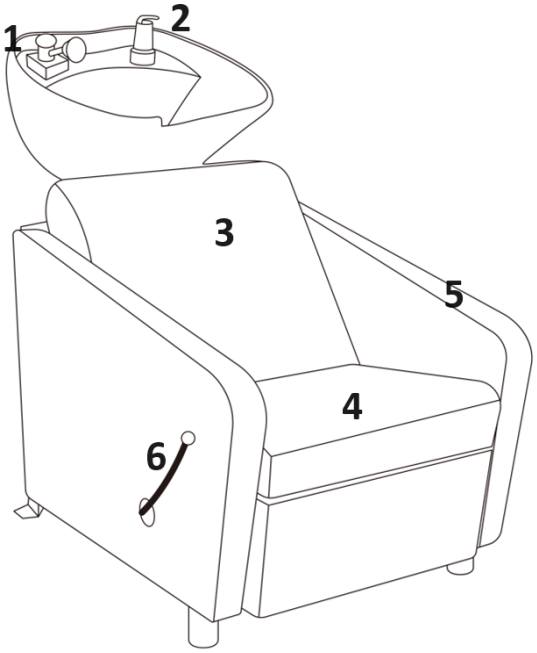
1 - Sprinkler
2 - Váltás
3 – Háttámla
4 – Ülés
5 - Karfák

PHYSA POMEZIA



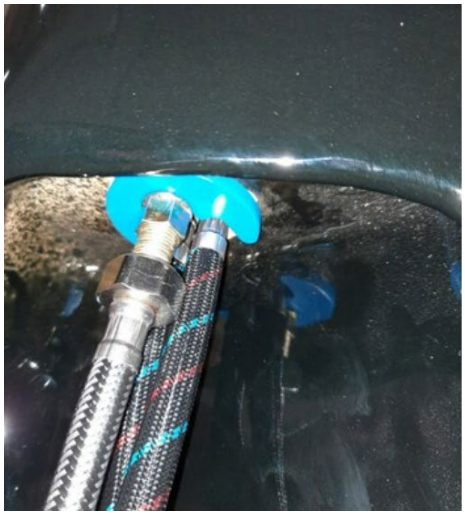
1 - Sprinkler
2 - Váltás
3 – Háttámla
4 – Ülés
5 - Karfák
6 - Háttámla állítókar

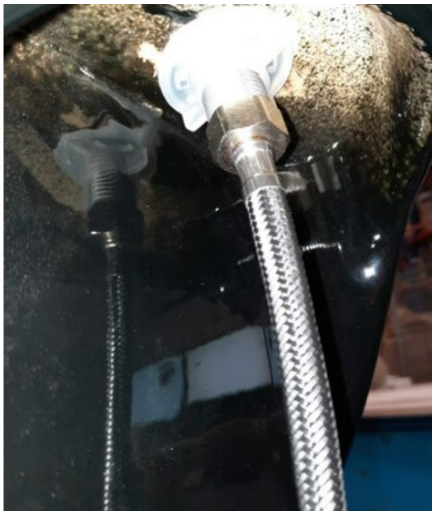
PHYSA CARDITO



1 - Sprinkler
2 - Váltás
3 – Háttámla
4 – Ülés
5 - Karfák
6 - Lábtartó állítókar

2.2. A készülék összeszerelése

















2.3. Eszközhasználat

Ne ugorjon közvetlenül a székre.
A szék körül elegendő helynek kell lennie.
Kerülje az éles tárgyakat vagy más veszélyes tárgyakat a szék körül.
Ne módosítsa a szék szerkezetét, és ne szereljen rá más szerelvényeket. Ha a szék nem működik megfelelően, kérjük, hagyja abba a használatát, és forduljon az értékesítés utáni részleghez.

2.4. Tisztítás és karbantartás

a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
b) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
d) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
e) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
f) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Vaskestation til frisører		
Model	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Vandtilslutningsdiameter [mm]	20		
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Vægt [kg]	40	41,46	49

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.
For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

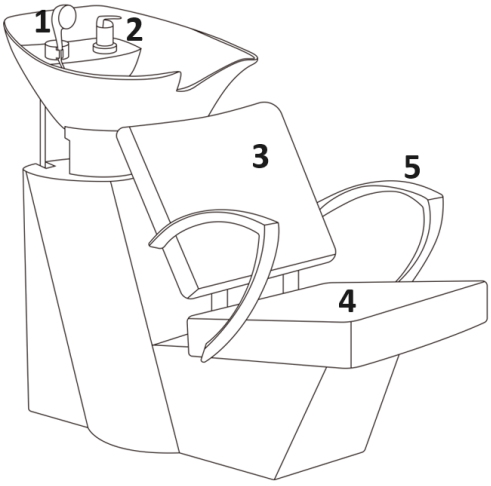
OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

2. Brug retningslinjer

Af hensyn til din sikkerhed er det nødvendigt med to personer til at løfte stolen ud. Når den løftes ud, står en person på siderne af armlænet.
Stolen skal bruges i et normalt og tørt miljø, hvor temperaturen er mellem + 10° - 40° og den relative luftfugtighed er mellem 30° - 75°. Hvis der er mulighed for, at stolen vil blive udsat for en temperatur under 0°, skal du justere indendørstemperaturen til den passende rumtemperatur i mindst 5 timer, før du bruger den.
Læs følgende instruktioner før brug:
(1) Sørg for, at alt emballagemateriale er fjernet.
(2) Sørg for, at stolen kan bevæge sig frit op og ned.
(3) Sørg for, at stolen er placeret, hvor der er brug for den.
OBS! Børn eller uerfarne personer kan ikke bruge stolen. Børn skal holdes væk fra at lege omkring stolen.
Stolen består af to hovedsektioner og et par armlæn, som kan justeres fra forskellige positioner på stolen.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

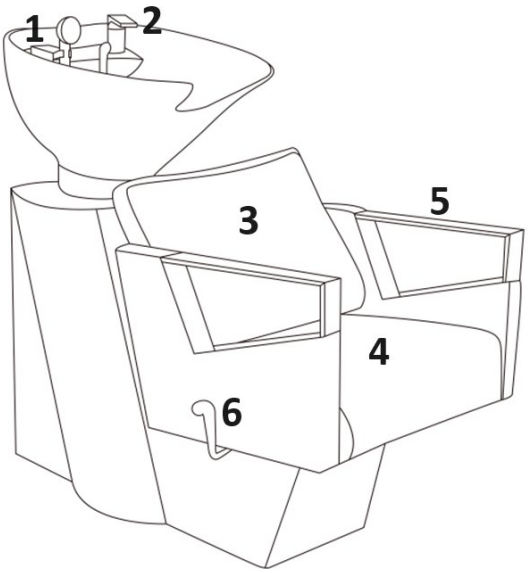
2.1. Beskrivelse af enheden

PHYSA ACERRA



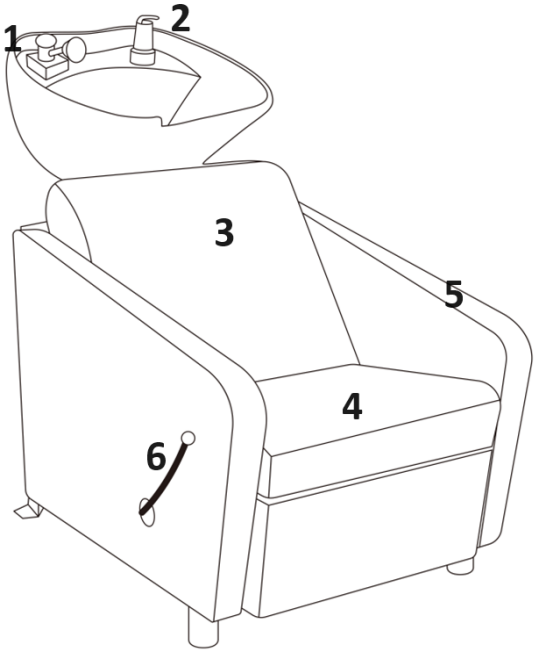
1 - Sprinkler
2 - Kontakt
3 – Ryglæn
4 – Sæde
5 - Armlæn

PHYSA POMEZIA



1 - Sprinkler
2 - Kontakt
3 – Ryglæn
4 – Sæde
5 - Armlæn
6 - Håndtag til justering af ryglæn

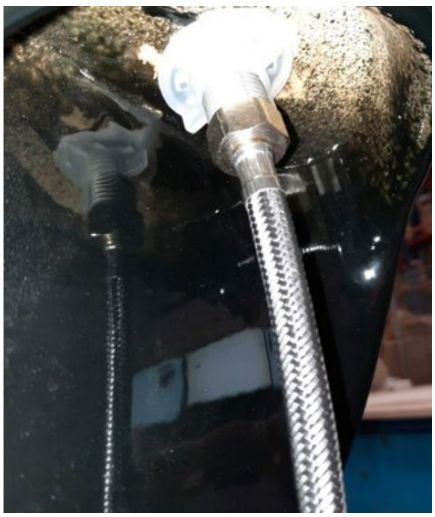
PHYSA CARDITO



1 - Sprinkler
2 - Kontakt
3 – Ryglæn
4 – Sæde
5 - Armlæn
6 - Håndtag til justering af fodstøtte

2.2. Samling af enheden

















2.3. Brug af enhed

Hop ikke direkte op på stolen.
Der skal være plads nok omkring stolen.
Undgå skarpe genstande eller andre skadelige genstande omkring stolen.
Du må ikke ændre stolens struktur eller montere andre beslag på den. Hvis stolen ikke fungerer korrekt, bedes du stoppe med at bruge den og kontakte eftersalgsafdelingen.

2.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
b) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
d) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
e) Der må ikke trænge vand ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
f) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
g) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Parturi-kampaamon pesuasema		
Malli	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Vesiliitännän halkaisija [mm]	20		
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Paino [kg]	40	41,46	49

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.
Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

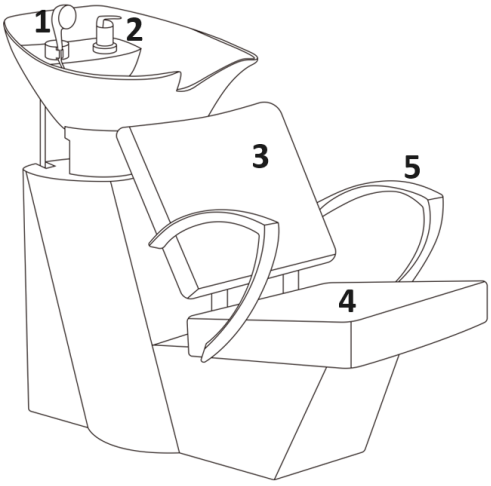
HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

2. Yleiset käyttöohjeet

Turvallisuutesi vuoksi tuolin nostamiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Kun sitä nostetaan ulos, yksi henkilö seisoo käsinojan sivuilla.
Tuolia tulee käyttää normaalissa ja kuivassa ympäristössä, jossa lämpötila on +10° - 40° ja suhteellinen kosteus 30° - 75°. Jos on mahdollista, että tuoli altistuu alle 0°:n lämpötilalle, säädä sisälämpötila sopivaan huonelämpötilaan vähintään 5 tunnin ajaksi ennen käyttöä.
Lue seuraavat ohjeet ennen käyttöä:
(1) varmista, että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu.
(2) varmista, että tuoli voi liikkua vapaasti ylös ja alas.
(3) varmista, että tuoli on sijoitettu sinne, missä sitä tarvitaan.
Huomaa! Lapset tai kokemattomat ihmiset eivät voi käyttää tuolia. Lapset tulee pitää poissa leikkimästä tuolin ympärillä.
Tuoli koostuu kahdesta pääosasta ja parista käsinojasta, joita voidaan säätää tuolin eri asennoista.
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

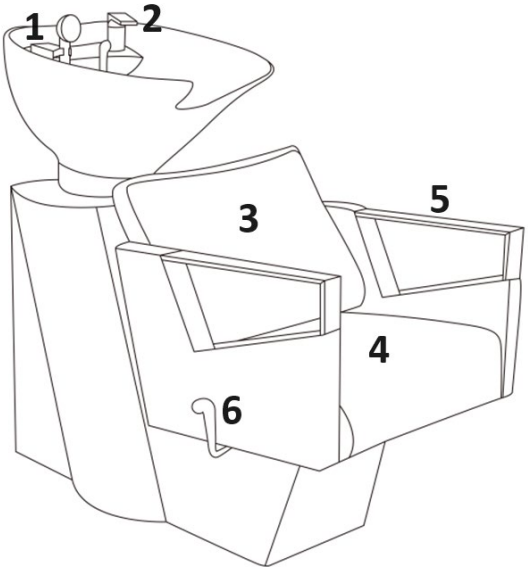
2.1. Laitteen kuvaus

PHYSA ACERRA



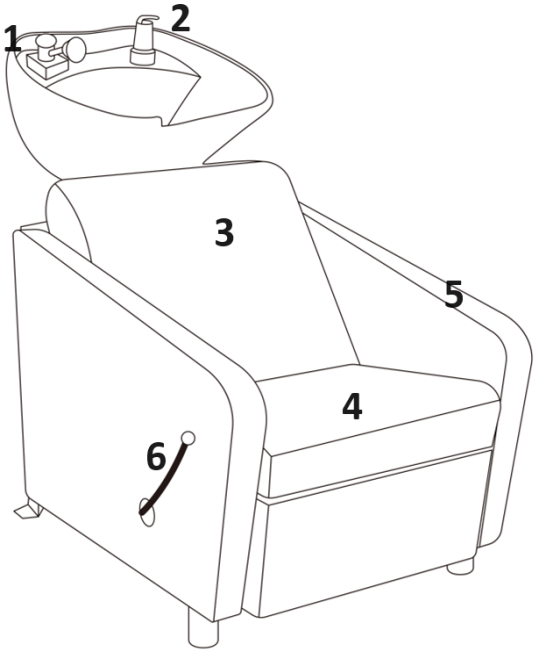
1 – Sprinkleri
2 – Kytkin
3 – Selkänoja
4 – Istuin
5 – Käsinojat

PHYSA POMEZIA



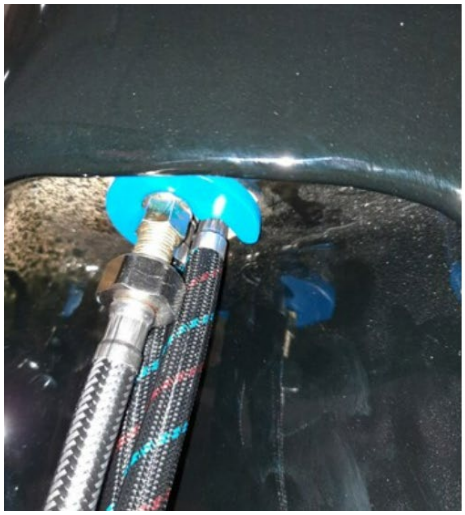
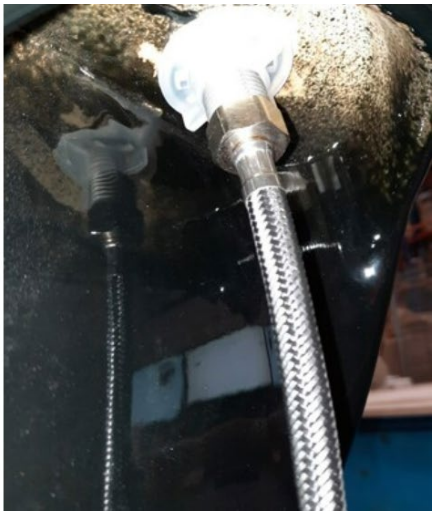
1 – Sprinkleri
2 – Kytkin
3 – Selkänoja
4 – Istuin
5 – Käsinojat
6 – Selkänojan säätövipu

PHYSA CARDITO



1 – Sprinkleri
2 – Kytkin
3 – Selkänoja
4 – Istuin
5 – Käsinojat
6 – Jalkatuen säätövipu

2.2. Laitteen kokoaminen







2.3. Laitteen käyttö

Älä hyppää suoraan tuoliin.
Tuolin ympärillä tulee olla riittävästi tilaa.
Vältä teräviä esineitä tai muita haitallisia esineitä tuolin ympärillä.
Älä muuta tuolin rakennetta tai asenna siihen muita varusteita. Jos tuoli ei toimi kunnolla, lopeta käyttö ja ota yhteyttä huoltopalveluun.

2.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
b) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
d) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
e) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
f) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
g) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
h) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
j) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Kapperswasstation		
Model	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	FYSA CARDITO
Diameter wateraansluiting [mm]	20		
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Gewicht [kg]	40	41,46	49

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.
Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

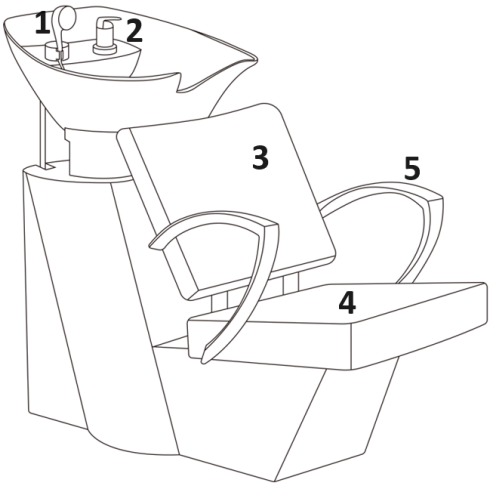
2. Gebruik richtlijnen

Voor uw veiligheid zijn er twee personen nodig om de stoel naar buiten te tillen. Bij het uittillen staat één persoon aan de zijkanten van de armleuning.
De stoel moet worden gebruikt in een normale en droge omgeving waar de temperatuur tussen + 10° - 40° ligt en de relatieve vochtigheid tussen 30° - 75° ligt. Als de mogelijkheid bestaat dat de stoel wordt blootgesteld aan een temperatuur onder de 0°C, stel dan de binnentemperatuur minimaal 5 uur vóór gebruik in op de juiste kamertemperatuur.
Leer de volgende instructies voordat u het gebruikt:
(1) zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal is verwijderd.
(2) zorg ervoor dat de stoel vrij op en neer kan bewegen.
(3) zorg ervoor dat de stoel wordt geplaatst waar hij nodig is.
Houd er rekening mee dat! Kinderen of onervaren mensen kunnen de stoel niet gebruiken. Houd kinderen uit de buurt van het spelen rondom de stoel.
De stoel bestaat uit twee hoofdgedeelten en een paar armleuningen, die vanuit verschillende posities van de stoel kunnen worden aangepast.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

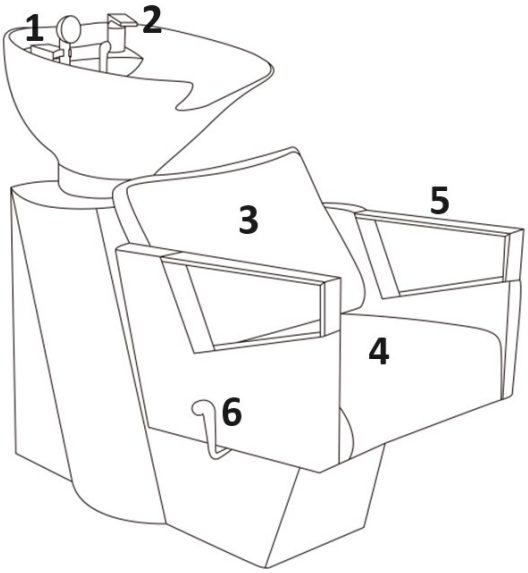
2.1. Beschrijving van het apparaat

PHYSA ACERRA



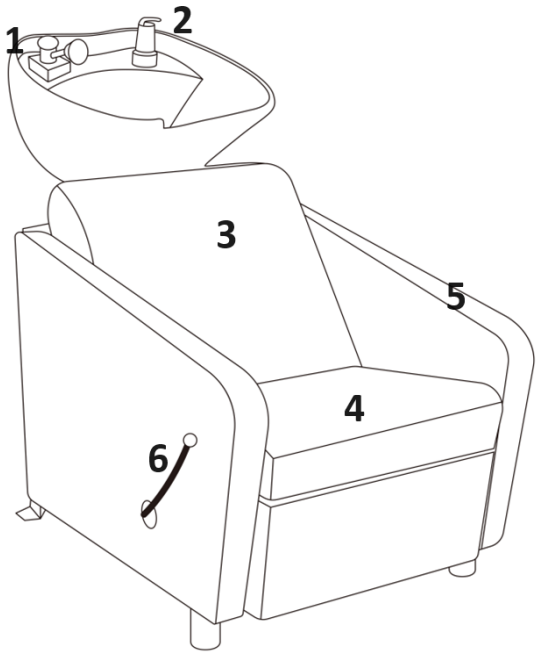
1 – Sproeier
2 – Schakelaar
3 – Rugleuning
4 – Zitplaats
5 – Armleuningen

PHYSA POMEZIA



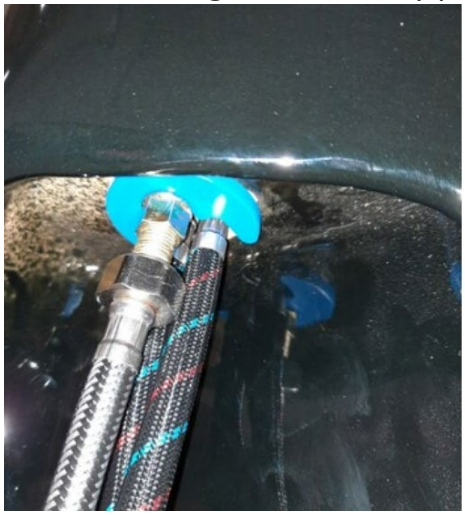
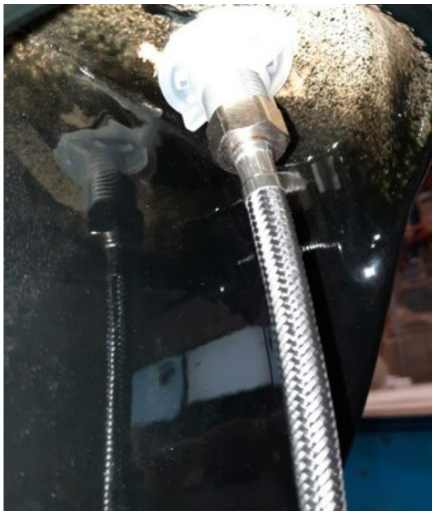
1 – Sproeier
2 – Schakelaar
3 – Rugleuning
4 – Zitplaats
5 – Armleuningen
6 – Hendel voor het verstellen van de rugleuning

FYSA CARDITO



1 – Sproeier
2 – Schakelaar
3 – Rugleuning
4 – Zitplaats
5 – Armleuningen
6 – Hendel voor het verstellen van de voetsteun

2.2. Assemblage van het apparaat







2.3. Gebruik van het apparaat

Spring niet direct op de stoel.
Er moet voldoende ruimte rondom de stoel zijn.
Vermijd scherpe voorwerpen of andere schadelijke voorwerpen rond de stoel.
Wijzig de structuur van de stoel niet en installeer geen andere accessoires erop. Als de stoel niet goed werkt, stop dan met het gebruik en neem contact op met de after-sales afdeling.

2.4. Reiniging en onderhoud

a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
d) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
e) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
f) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
g) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
j) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Frisørvaskestasjon		
Modell	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Vanntilkoblingsdiameter [mm]	20		
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Vekt [kg]	40	41.46	49

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.
For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

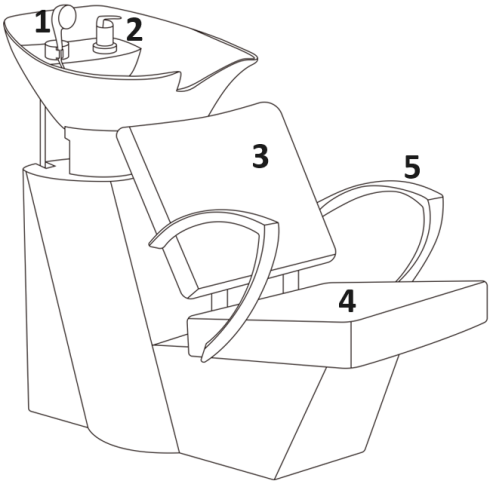
OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

2. Retningslinjer for bruk

For din sikkerhet trengs to personer for å løfte stolen ut. Når du løfter den ut, står en person på sidene av armlenet.
Stolen skal brukes i et normalt og tørt miljø hvor temperaturen er mellom + 10° - 40° og den relative luftfuktigheten er mellom 30° - 75°. Hvis det er mulighet for at stolen vil bli eksponert under en temperatur under 0°, vennligst juster innetemperaturen til passende romtemperatur i minst 5 timer før bruk.
Vennligst lær følgende instruksjoner før du bruker:
(1) sørg for at alt emballasjemateriale er fjernet.
(2) sørg for at stolen kan bevege seg fritt opp og ned.
(3) sørg for at stolen er plassert der den er nødvendig.
Vennligst merk! Barn eller uerfarne personer kan ikke bruke stolen. Barn skal holdes unna å leke rundt stolen.
Stolen består av to hovedseksjoner og et par armlener, som kan justeres fra ulike posisjoner av stolen.
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

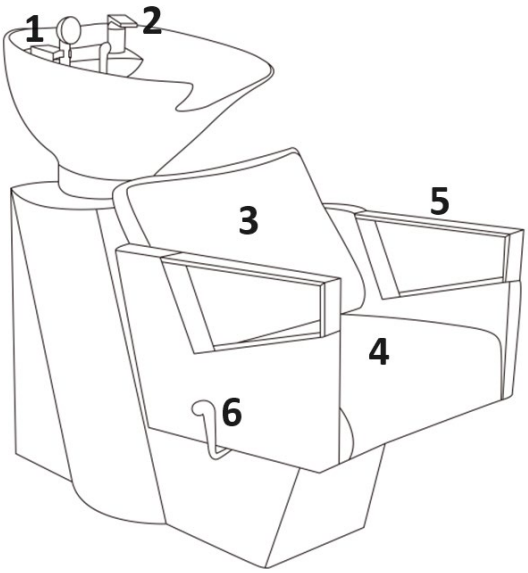
2.1. Beskrivelse av enheten

PHYSA ACERRA



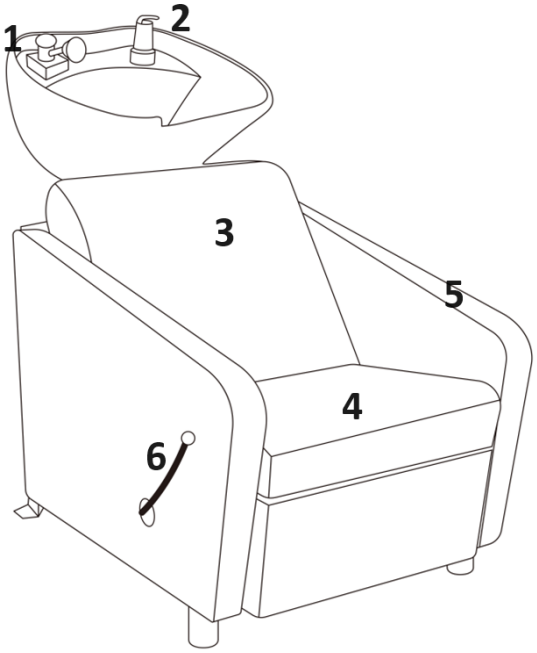
1 – Sprinkler
2 – Bytt
3 – Ryggstøtte
4 – Sete
5 – Armlener

PHYSA POMEZIA



1 – Sprinkler
2 – Bytt
3 – Ryggstøtte
4 – Sete
5 – Armlener
6 – Justeringsspak for ryggstøtte

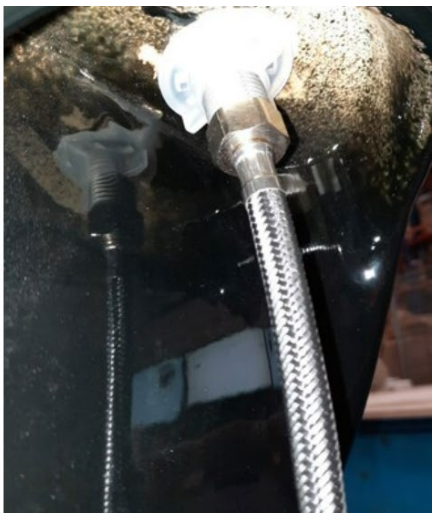
PHYSA CARDITO



1 – Sprinkler
2 – Bytt
3 – Ryggstøtte
4 – Sete
5 – Armlener
6 – Justeringsspak for fotstøtte

2.2. Montering av enheten

















2.3. Bruk av enheten

Ikke hopp direkte på stolen.
Det skal være nok plass rundt stolen.
Unngå skarpe gjenstander eller andre skadelige gjenstander rundt stolen.
Ikke modifiser strukturen til stolen eller installer andre beslag på den. Hvis stolen ikke fungerer som den skal, må du slutte å bruke den og kontakte ettersalgsavdelingen.

2.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
b) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
d) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
e) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
f) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
g) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
h) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
j) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Tvättstation för frisörer		
Modell	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Vattenanslutningsdiameter [mm]	20		
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Vikt [kg]	40	41,46	49

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.
För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

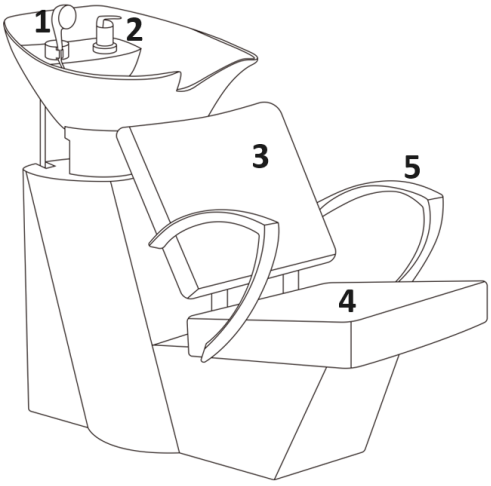
OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

2. Riktlinjer för användning

För din säkerhet behövs två personer för att lyfta ut stolen. När du lyfter ut den står en person på sidorna av armstödet.
Stolen ska användas i en normal och torr miljö där temperaturen är mellan + 10° - 40° och den relativa luftfuktigheten är mellan 30° - 75°. Om det finns någon möjlighet att stolen kommer att exponeras under en temperatur under 0°, vänligen justera inomhustemperaturen till lämplig rumstemperatur i minst 5 timmar innan användning.
Vänligen lär dig följande instruktioner innan du använder:
(1) se till att allt förpackningsmaterial har tagits bort.
(2) se till att stolen kan röra sig fritt upp och ner.
(3) se till att stolen placeras där den behövs.
Vänligen notera! Barn eller oerfarna personer kan inte använda stolen. Barn ska hållas borta från att leka runt stolen.
Stolen består av två huvudsektioner och ett par armstöd, som kan justeras från olika positioner på stolen.
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

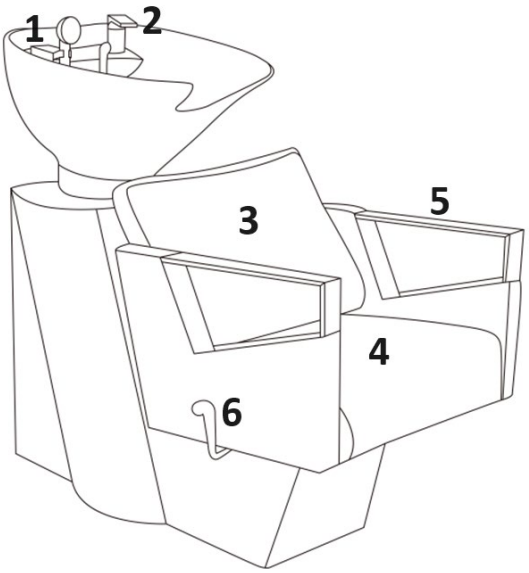
2.1. Beskrivning av apparaten

PHYSA ACERRA



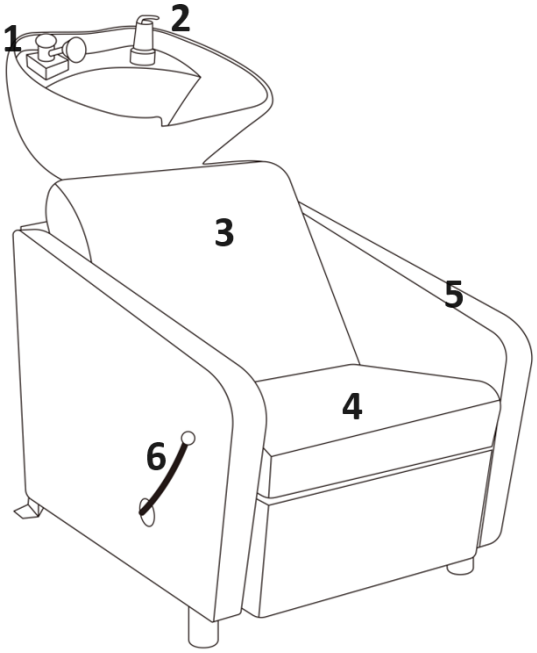
1 – Sprinkler
2 – Switch
3 – Ryggstöd
4 – Säte
5 – Armstöd

PHYSA POMEZIA



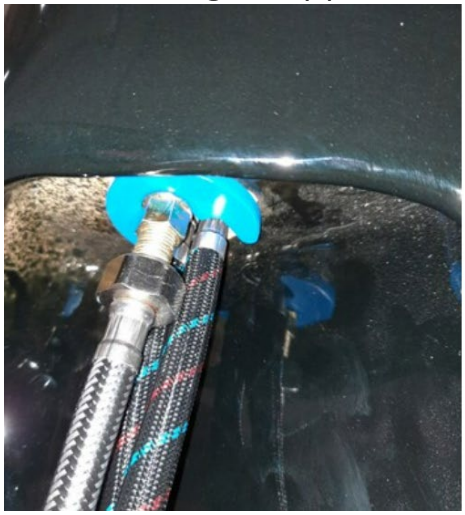
1 – Sprinkler
2 – Switch
3 – Ryggstöd
4 – Säte
5 – Armstöd
6 – Spak för ryggstödsjustering

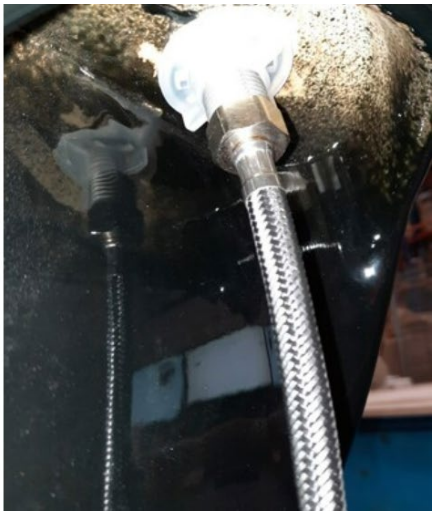
PHYSA CARDITO



1 – Sprinkler
2 – Switch
3 – Ryggstöd
4 – Säte
5 – Armstöd
6 – Justeringsspak för fotstöd

2.2. Montering av apparaten

















2.3. Användning av apparaten

Hoppa inte direkt på stolen.
Det bör finnas tillräckligt med utrymme runt stolen.
Undvik vassa föremål eller andra skadliga föremål runt stolen.
Modifiera inte stolens struktur eller montera andra beslag på den. Om stolen inte fungerar som den ska, vänligen sluta använda och kontakta serviceavdelningen.

2.4. Rengöring och underhåll

a) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
b) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
e) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
g) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
j) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Estação de Lavagem de Cabeleireiro		
Modelo	FÍSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	FÍSICA CARDITO
Diâmetro da conexão de água [mm]	20		
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	1100x550x1060	1150 x 620 x 1030	147x70x101
Peso [kg]	40	41,46	49

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

2. Orientações de utilização

Para sua segurança, são necessárias duas pessoas para levantar a cadeira. Ao levantá-lo, uma pessoa fica nas laterais do apoio de braço.

A cadeira deve ser utilizada num ambiente normal e seco onde a temperatura esteja entre + 10° - 40° e a umidade relativa esteja entre 30° - 75°. Se houver possibilidade de a cadeira ficar exposta a uma temperatura abaixo de 0°, ajuste a temperatura interna para a temperatura ambiente apropriada por pelo menos 5 horas antes de usar.

Por favor, aprenda as seguintes instruções antes de usar:

(1) certifique-se de que todos os materiais de embalagem foram removidos.

(2) certifique-se de que a cadeira possa mover-se para cima e para baixo livremente.

(3) certifique-se de que a cadeira esteja colocada onde for necessária.

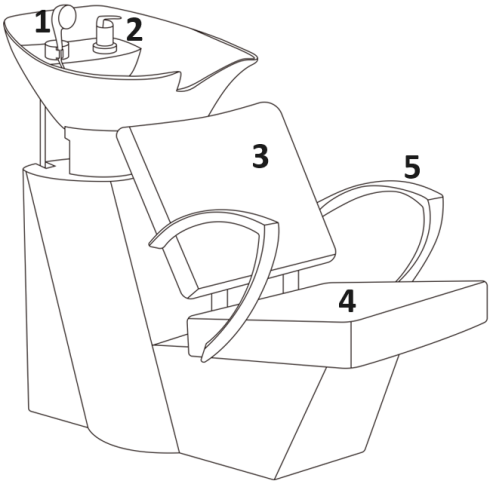
Observe! Crianças ou pessoas inexperientes não podem utilizar a cadeira. As crianças devem ser mantidas longe de brincar ao redor da cadeira.

A cadeira é composta por duas secções principais e um par de apoios de braços, que podem ser ajustados a partir de diferentes posições da cadeira.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

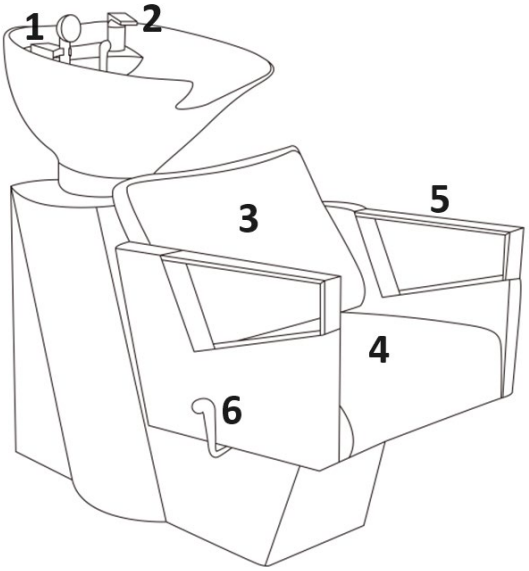
2.1. Descrição do dispositivo

FÍSA ACERRA



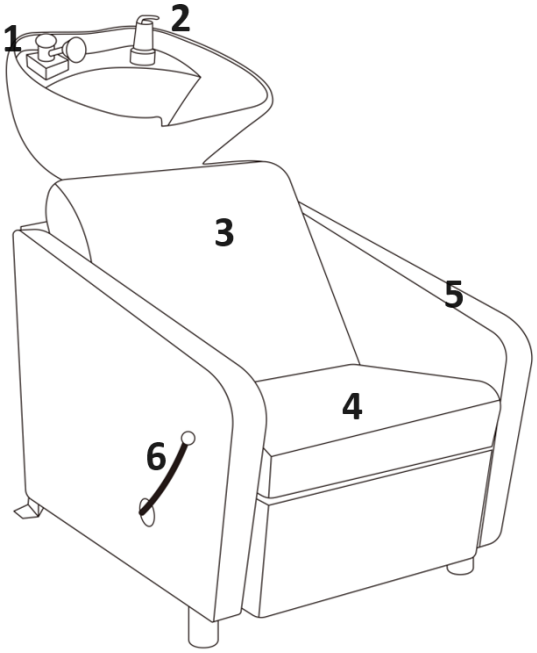
1 – Aspersor
2 – Trocar
3 – Encosto
4 – Assento
5 – Apoios de braços

PHYSA POMEZIA



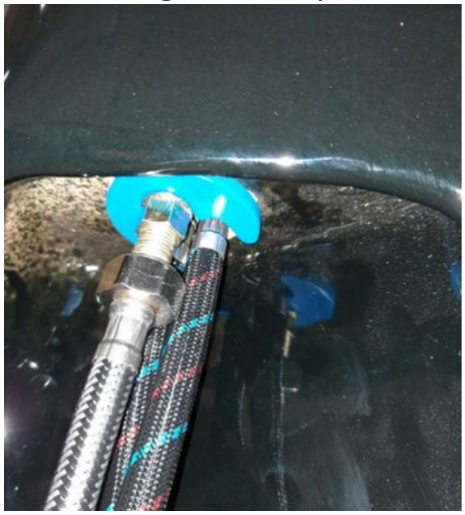
1 – Aspersor
2 – Trocar
3 – Encosto
4 – Assento
5 – Apoios de braços
6 – Alavanca de ajuste do encosto

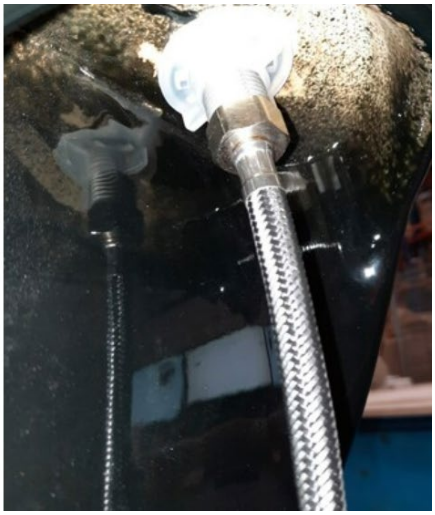
FÍSICA CARDITO



1 – Aspersor
2 – Trocar
3 – Encosto
4 – Assento
5 – Apoios de braços
6 – Alavanca de ajuste do apoio para os pés

2.2. Montagem do aparelho

















2.3. Utilização do dispositivo

Não pule diretamente na cadeira.
Deve haver espaço suficiente ao redor da cadeira.
Evite quaisquer objetos pontiagudos ou outros objetos prejudiciais ao redor da cadeira.
Não modifique a estrutura da cadeira nem instale outros acessórios nela. Se a cadeira não funcionar corretamente, pare de usá-la e entre em contato com o departamento de pós-venda.

2.4. Limpeza e manutenção

a) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
b) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
d) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
e) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
f) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
g) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
h) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
j) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Kadernícka umývacia stanica		
Model	PHYSA ACERRA	PHYSA POMEZIA	PHYSA CARDITO
Priemer vodovodnej prípojky [mm]	20		
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1100 x 550 x 1060	1150 x 620 x 1030	147 x 70 x 101
Hmotnosť [kg]	40	41,46	49

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.
Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

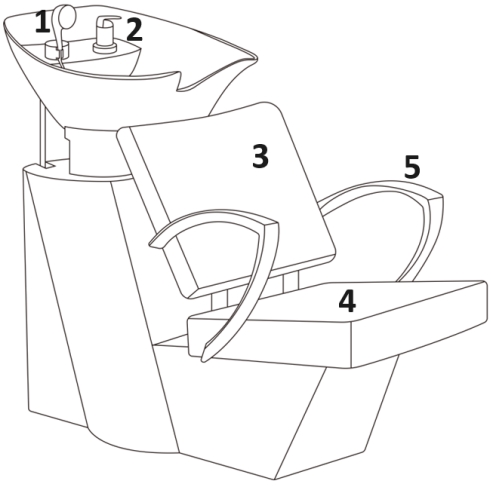
POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

2. Pokyny na používanie

Pre vašu bezpečnosť sú na zdvihnutie stoličky potrebné dve osoby. Pri jej zdvíhaní stojí jedna osoba po stranách lakťovej opierky.
Stolička by sa mala používať v normálnom a suchom prostredí, kde sa teplota pohybuje medzi + 10° - 40° a relatívna vlhkosť vzduchu je medzi 30° - 75°. Ak existuje možnosť, že stolička bude vystavená teplote nižšej ako 0°, upravte vnútornú teplotu na vhodnú izbovú teplotu aspoň na 5 hodín pred použitím.
Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny:
(1) uistite sa, že všetky obalové materiály boli odstránené.
(2) uistite sa, že sa stolička môže voľne pohybovať hore a dole.
(3) uistite sa, že je stolička umiestnená tam, kde je potrebná.
Vezmite prosím na vedomie! Deti alebo neskúsené osoby nemôžu stoličku používať. Deti sa nesmú hrať okolo stoličky.
Kreslo sa skladá z dvoch hlavných častí a páru podrúčok, ktoré je možné nastaviť z rôznych polôh kresla.
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

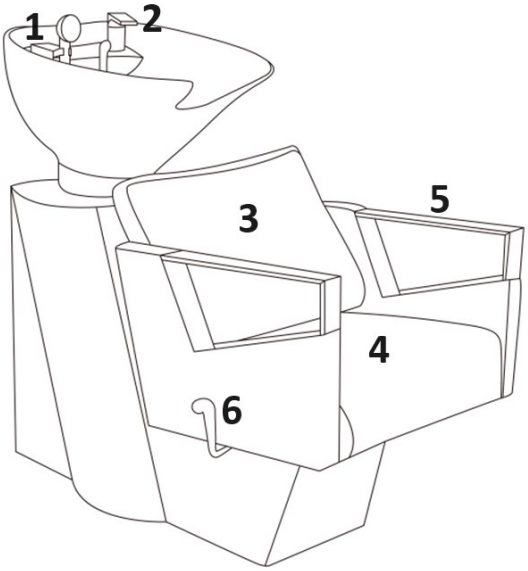
2.1. Popis zariadenia

PHYSA ACERRA



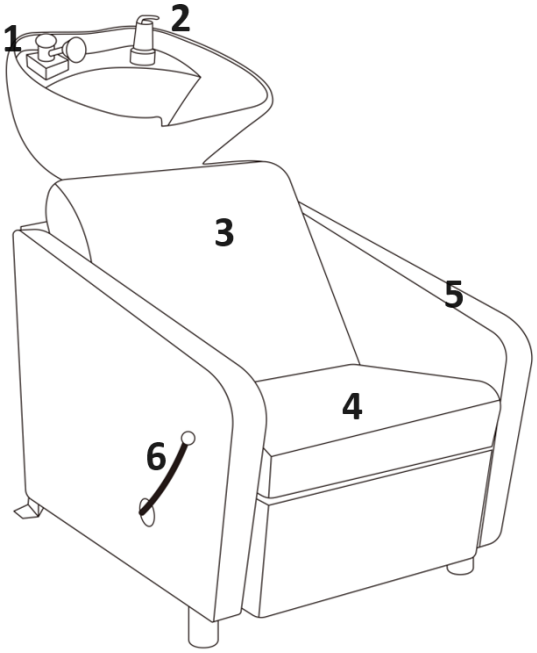
1 – Postrekovač
2 – Prepínač
3 – Opierka chrbta
4 – Sedadlo
5 – Podrúčky

PHYSA POMEZIA



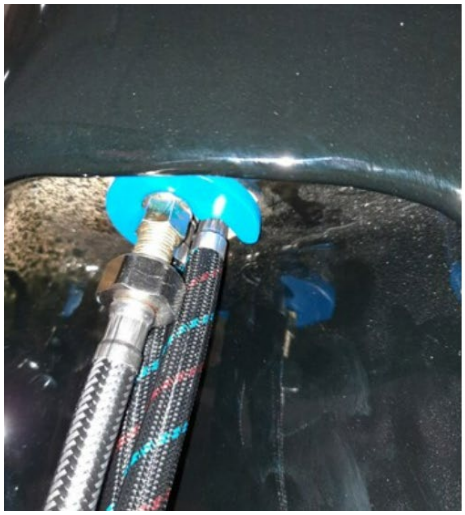
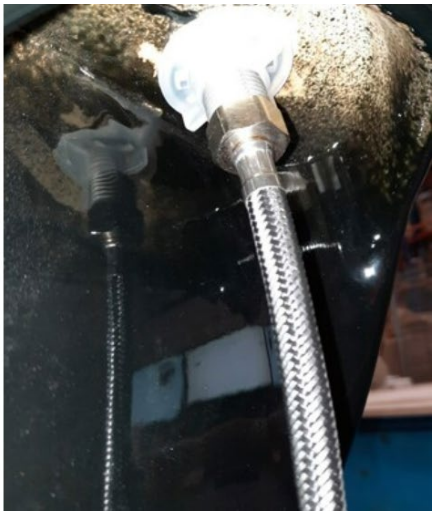
1 – Postrekovač
2 – Prepínač
3 – Opierka chrbta
4 – Sedadlo
5 – Podrúčky
6 – Páka nastavenia operadla

PHYSA CARDITO



1 – Postrekovač
2 – Prepínač
3 – Opierka chrbta
4 – Sedadlo
5 – Podrúčky
6 – Páka nastavenia opierky nôh

2.2. Montáž zariadenia







2.3. Používanie zariadenia

Neskáčte priamo na stoličku.
Okolo stoličky by mal byť dostatok miesta.
Vyhnite sa akýmkoľvek ostrým predmetom alebo iným škodlivým predmetom okolo stoličky.
Neupravujte konštrukciu stoličky ani na ňu neinštalujte iné príslušenstvo. Ak stolička nefunguje správne, prestaňte ju používať a kontaktujte popredajné oddelenie.

2.4. Čistenie a údržba

a) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
b) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
e) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
f) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
g) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
h) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
j) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

physa®

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com

expondo.com